

# TÓM TẮT DỰ ÁN

Mùa xuân năm 2010, giàn khoan di động *Deepwater Horizon* (DWH) phát nổ dẫn đến thiệt hại về sinh mạng và khiến một lượng lớn dầu và khí tự nhiên thoát ra từ giếng khoan Macondo của BP Exploration and Production, Inc. (BP). Các hành động ứng phó trên diện rộng, bao gồm hoạt động dọn dẹp và các hành động nhằm ngăn chặn dầu lan sang những nguồn tài nguyên nhạy cảm, đã được thực hiện; tuy nhiên, nhiều hành động ứng phó trong số này đã có những tác động phụ đến môi trường và các dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên. Dầu và các chất khác thoát ra từ giếng khoan, kết hợp với các hoạt động ứng phó trên diện rộng, góp phần tạo nên sự cố tràn dầu DWH.

Theo Đạo Luật Ô Nhiễm Dầu (OPA), Tiêu đề 33, Bộ Luật Hoa Kỳ §§ 2701 và *các mục sau đó*, và luật của từng tiểu bang bị ảnh hưởng, các cơ quan liên bang và tiểu bang, bộ lạc da đỏ và chính phủ nước ngoài đóng vai trò là các ủy ban sẽ thay mặt công chúng đánh giá mức độ tổn thương đối với tài nguyên thiên nhiên và các dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên do sự cố tràn dầu và lập kế hoạch phục hồi để bù đắp cho những tổn thương đó. Dưới sự cho phép của OPA, các Ủy Ban DWH đã tiến hành đánh giá mức độ tàn phá tài nguyên thiên nhiên (NRDA) để đánh giá tác động của sự cố tràn dầu DWH đối với các tài nguyên thiên nhiên và dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên cũng như chuẩn bị ứng phó với Sự Cố Tràn Dầu *Deepwater Horizon* năm 2016: Kế Hoạch Phục Hồi và Đánh Giá Mức Độ Tàn Phá Theo Quy Trình Chính Thức/Tuyên Bố Chính Thức về Mức Độ Tác Động Môi Trường Theo Quy Trình (PDARP/PEIS) phác thảo loại hình dự án phục hồi cần thiết để bồi thường cho công chúng ở nhiều mức độ tổn thương xảy ra ở cả quy mô khu vực và địa phương cũng như phân bổ kinh phí cho từng Loại Dự Án Phục Hồi.

Trong PDARP/PEIS, Ủy Ban đã xác định cần có một kế hoạch phục hồi toàn diện ở cấp độ theo quy trình để hướng dẫn và chỉ đạo nỗ lực phục hồi hệ sinh thái, dựa trên bốn Mục Tiêu Phục Hồi theo quy trình: Phục Hồi và Bảo Tồn Môi Trường Sống; Phục Hồi Chất Lượng Nước; Bổ Sung và Bảo Vệ Nguồn Tài Nguyên Trong Các Môi Trường Sống Ven Biển và Dưới Lòng Biển; Cung Cấp và Tăng Cường Cơ Hội Tái Tạo Môi Trường Sống. Ngoài ra, Mục Tiêu Phục Hồi thứ năm, Giám Sát, Quản Lý Phù Hợp và Giám Sát Quản Lý để Hỗ Trợ Thực Hiện Công Tác Phục Hồi, hỗ trợ các Loại Hình Dự Án Phục Hồi theo Mục Tiêu Phục Hồi và cung cấp thông tin cho việc ra quyết định tổng thể (xem Hình 5.4-1 trong PDARP/PEIS).

## Dự Thảo Kế Hoạch Phục Hồi 3 và Đánh Giá Môi Trường

Nhóm Triển Khai thuộc Ủy Ban Mississippi (MS TIG) chịu trách nhiệm phục hồi các nguồn tài nguyên thiên nhiên và dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên trong Khu Vực Phục Hồi Mississippi đã bị tổn thương do sự cố tràn dầu DWH. MS TIG bao gồm các cơ quan sau: Sở Quản Lý Chất Lượng Môi Trường Mississippi (MDEQ); Cục Quản Lý Khí Quyển và Đại Dương Quốc Gia (NOAA), thay mặt cho Bộ Thương Mại Hoa Kỳ (DOC); Bộ Nội Vụ Hoa Kỳ (DOI), được đại diện bởi Cục Động Vật Hoang Dã và Cá Hoa Kỳ (USFWS), Cục Dịch Vụ Công Viên Quốc Gia (NPS) và Cục Quản Lý Đất Đai (BLM); Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA); và Cục Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (EPA).

---

<sup>1</sup> Dịch vụ (hoặc dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên) được định nghĩa là các chức năng được thực hiện bởi một cơ quan bảo vệ tài nguyên thiên nhiên vì lợi ích của một nguồn tài nguyên thiên nhiên khác và/hoặc công chúng (15 Bộ Luật Quy Định Liên Bang § 990.30).

<sup>2</sup> Có thể tham khảo PDARP/PEIS tại: [www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-planning/gulf-plan/](http://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-planning/gulf-plan/).

MS TIG đã chuẩn bị bản Dự Thảo Kế Hoạch Phục Hồi 3 và Đánh Giá Môi Trường (RP3/EA) này nhằm giải quyết một phần những tổn thương đối với tài nguyên thiên nhiên trong Khu Vực Phục Hồi Mississippi do hậu quả của sự cố tràn dầu DWH. Mục đích của công tác phục hồi, như được thảo luận trong tài liệu này và được trình bày chi tiết trong PDARP/PEIS, là nhằm hỗ trợ môi trường và toàn thể cộng đồng bằng cách thực hiện các hành động phục hồi nhằm hoàn trả nguyên trạng tài nguyên thiên nhiên bị tổn thương và các dịch vụ bảo vệ tài nguyên thiên nhiên trong những điều kiện cơ bản và bù đắp cho những tổn thất tạm thời, theo OPA và phù hợp với các quy định của NRDA trong OPA. RP3/EA này bao gồm mô tả và đánh giá 12 dự án phục hồi, còn được gọi là các giải pháp phục hồi thay thế, phù hợp với năm Loại Hình Dự Án Phục Hồi sau đây trong PDARP/PEIS:

Dự Án Bảo Tồn Môi Trường Sống Trên Đất Liền Do Liên Bang Quản Lý: hai giải pháp thay thế;  
 Rùa Biển: hai giải pháp thay thế;  
 Động Vật Biển Có Vú: ba giải pháp thay thế;  
 Chim: hai giải pháp thay thế; và  
 Cung Cấp và Tăng Cường Cơ Hội Tái Tạo Môi Trường Sống: ba giải pháp thay thế.

Bảng ES-1 liệt kê phạm vi giải pháp thay thế hợp lý, lưu ý đến những giải pháp thay thế được MS TIG ưu tiên tài trợ trong RP/EA này.

**Bảng ES-1 Phạm vi giải pháp thay thế phục hồi hợp lý được đề xuất trong RP/EA này, theo Loại Hình Dự Án Phục Hồi**

<b>Một Số Giải Pháp Thay Thế Phục Hồi Hợp Lý</b>		<b>Chi Phí Dự Án Ước Tính</b>
<b>Loại Hình Dự Án Phục Hồi: Dự Án Bảo Tồn Môi Trường Sống Trên Đất Liền Do Liên Bang Quản Lý (FM)</b>		
FM1. Cải Thiện Môi Trường Sống Tự Nhiên bằng cách Loại Bỏ Các Mảnh Vụn Trên Biển khỏi Quần Đảo Chấn Mississippi	Ưu Tiên	\$3,000,000
FM2. Quản Lý Môi Trường Sống trên Quần Đảo Chấn Mississippi	Không Ưu Tiên	\$2,000,000
<b>Loại Hình Dự Án Phục Hồi: Rùa Biển (ST)</b>		
ST1. Duy Trì Cải Thiện Năng Lực Phát Hiện và Năng Lực Ứng Phó Của Mạng Lưới Giải Cứu Rùa Biển Bị Mắc Cạn - 3 Năm	Ưu Tiên	\$2,500,000
ST2. Duy Trì Cải Thiện Năng Lực Phát Hiện và Năng Lực Ứng Phó Của Mạng Lưới Giải Cứu Rùa Biển Bị Mắc Cạn - 5 Năm	Không Ưu Tiên	\$4,166,670
<b>Loại Hình Dự Án Phục Hồi: Động Vật Biển Có Vú (MM)</b>		
MM1. Duy Trì Cải Thiện Năng Lực Phát Hiện và Năng Lực Ứng Phó Của Mạng Lưới Giải Cứu Động Vật Biển Có Vú Bị Mắc Cạn	Ưu Tiên	\$2,350,000
MM2. Đánh Giá Sức Khỏe Động Vật Biển Có Vú để Theo Dõi Hiệu Quả Phục Hồi	Không Ưu Tiên	\$3,000,000
MM3. Giám Tác Động trong Ngư Trường Động Vật Biển Có Vú thông qua Kỹ Thuật Kéo Lưới Rà và Cải Tiến Vật Liệu Thành Phần	Ưu Tiên	\$3,000,000
<b>Loại Hình Dự Án Phục Hồi: Chim (B)</b>		
B1. Trách Nhiệm Quản Lý và Tăng Cường Giám Sát Môi Trường Sống của Loài Chim tại Mississippi	Ưu Tiên	\$6,105,500
B2. Trách Nhiệm Quản Lý Môi Trường Sống của Loài Chim trên Quần Đảo Chấn Mississippi	Không Ưu Tiên	\$4,105,500
<b>Loại Hình Dự Án Phục Hồi: Cung Cấp và Tăng Cường Cơ Hội Tái Tạo Môi Trường Sống (REC)</b>		
REC1. Cải Thiện Đường Mòn Tự Nhiên Clower Thornton	Ưu Tiên	\$630,000
REC2. Giáo Dục Môi Trường và Trách Nhiệm Quản Lý tại Bảo Tàng Nghệ Thuật Walter Anderson	Ưu Tiên	\$1,356,000
REC3. Cải Tạo Bến Tàu Ven Biển Vịnh Mississippi	Không Ưu Tiên	\$1,500,000
<b>Tổng Số Lượng Giải Pháp Thay Thế Ưu Tiên</b>		<b>\$19,031,500</b>

## Sự Tham Gia của Cộng Đồng vào Dự Thảo Kế Hoạch Phục Hồi 3 và Đánh Giá Môi Trường này

MS TIG đã chuẩn bị RP3/EA này để (1) thông báo cho công chúng về các nỗ lực lập kế hoạch phục hồi NRDA DWH trong Khu Vực Phục Hồi Mississippi, (2) trình bày các phân tích về lợi ích phục hồi tiềm năng và hậu quả tác động đến môi trường của một số giải pháp thay thế phục hồi hợp lý, và (3) tìm hiểu ý kiến của công chúng về RP3/EA này.

Công chúng được khuyến khích xem xét và đóng góp ý kiến về RP3/EA này trong thời gian đóng góp ý kiến 45 ngày sau khi có thông báo công khai. Thời hạn để gửi ý kiến bằng văn bản được nêu rõ trong thông báo công khai được đăng tải trong *Tạp Chí Đăng Ký Liên Bang* và trên trang web của Ủy Ban DWH này (xem liên kết bên dưới). Quý vị có thể gửi ý kiến đóng góp trong thời gian đóng góp ý kiến, bằng một trong các phương thức sau:

- **Trực tuyến:** [www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-areas/mississippi](http://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-areas/mississippi)
- **Qua đường bưu điện:** Gửi bản in giấy đến địa chỉ: U.S Fish and Wildlife Service, P.O. Box 29649, Atlanta, GA 30345. Để được xem xét, các ý kiến đóng góp qua đường bưu điện phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước thời hạn đóng góp ý kiến.
- **Trong hội thảo trên web công khai:** Xem Phần 1.7 để biết thông tin chi tiết về hội thảo trên web.

Xin lưu ý rằng thông tin nhận dạng cá nhân có trong các ý kiến đóng góp đã gửi (chẳng hạn như tên, địa chỉ, số điện thoại và địa chỉ email) có thể được công bố công khai. Không cần cung cấp thông tin cá nhân khi gửi ý kiến đóng góp.